

# **POPULAR RUSSIAN-ENGLISH PHRASE-BOOK**

---

## **ПОПУЛЯРНЫЙ РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ РАЗГОВОРНИК**

*Составитель Т.В. Яшкова*



Москва  
ЦЕНТРОЛИГРАФ

УДК 811.111'374.8  
ББК 81.2Англ.-4  
П58

Охраняется законодательством РФ  
о защите интеллектуальных прав.  
Воспроизведение всей книги или любой ее части  
воспрещается без письменного разрешения издателя.  
Любые попытки нарушения закона  
будут преследоваться в судебном порядке.

*Оформление художника  
И.А. Озерова*

П58 **Популярный русско-английский разговорник / Сост. Т.В. Яшкова. — М.: Издательство Центрполиграф, 2014. — 175 с.**

ISBN 978-5-521-85671-8

Русско-английский разговорник содержит слова, фразы и выражения, необходимые российским гражданам, отправляющимся в англоязычные страны в качестве туристов, в деловую поездку, на учебу и т. п.

Текст снабжен практической транскрипцией.

**УДК 811.111'374.8  
ББК 81.2Англ.-4**

ISBN 978-5-521-85671-8

© Художественное оформление, ЗАО «Издательство Центрполиграф», 2014  
© ЗАО «Издательство Центрполиграф», 2014

## Содержание

Предисловие .....	8
<b>ВЫВЕСКИ И НАДПИСИ</b> .....	9
<b>ОБЩИЕ ФРАЗЫ — COMMON PHRASES</b>	
Вопрос — Question .....	11
Просьба — Request .....	12
Благодарность — Gratitude .....	14
Извинение — Excuse .....	15
Согласие — Agreement .....	15
Отказ — Refuse .....	16
Местонахождение — Whereabouts .....	17
Направление — Directions .....	18
Вводные выражения .....	19
<b>ЛИЧНОЕ ОБЩЕНИЕ — PERSONAL CONTACTS</b>	
Приветствие, прощание — Greeting, parting .....	21
Обращение — Addressing .....	22
Знакомство — Introducing .....	22
Работа — Work .....	23
СЛОВАРЬ .....	24
Учеба — Studies .....	26
СЛОВАРЬ .....	27
Погода — Weather .....	28
<b>ПРИЕЗД И ОТЪЕЗД — ARRIVALS AND DEPARTURES</b>	
Получение визы — An application for a visa .....	30
СЛОВАРЬ .....	31
Вокзал — Railway Station .....	32
СЛОВАРЬ .....	33
Самолет — Plane .....	34
СЛОВАРЬ .....	35
Багаж — Luggage .....	36
Билет — Ticket .....	37
На границе — At the border .....	38
Некоторые вопросы со стороны иммиграционной службы .....	39
Таможня — Customs .....	39

Некоторые высказывания со стороны таможенной службы .....	40
<b>ГОСТИНИЦА — THE HOTEL</b>	
Оформление — Checking in .....	42
Обслуживание — Hotel services .....	45
<b>СЛОВАРЬ</b> .....	47
Отъезд — Departure .....	49
<b>В ГОРОДЕ — IN THE CITY</b> .....	50
Ориентация — Asking the way .....	51
Улица — Street .....	52
<b>СЛОВАРЬ</b> .....	53
Осмотр достопримечательностей — The sight seeing .....	54
<b>СЛОВАРЬ</b> .....	54
<b>ТРАНСПОРТ — TRANSPORT</b>	
Автобус — Bus .....	57
Метро — Underground .....	58
Такси — Taxi .....	58
<b>СЛОВАРЬ</b> .....	59
<b>АВТОМОБИЛЬ — CAR</b>	
Покупка автомобиля — Buying the car .....	63
Прокат автомобиля — Hiring the car .....	63
Путешествие на автомобиле — Car journey .....	64
Заправка, ремонт — Refueling, repairing .....	66
<b>СЛОВАРЬ</b> .....	69
<b>СРЕДСТВА СВЯЗИ — MEANS OF COMMUNICATION</b>	
Почта, телеграф — Post office, telegraph .....	71
Телефон — Telephone .....	73
<b>СЛОВАРЬ</b> .....	75
<b>МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ — HEALTH CARE</b>	
Врач — Doctor .....	79
Зубной врач — Dentist .....	82
Аптека — Pharmacy .....	83
Оптика — Optics .....	83
<b>СЛОВАРЬ</b> .....	84
Медицинский персонал — Medical personnel .....	88

Части тела и основные органы человека — Body parts and principal human organs .....	89
<b>РАЗВЛЕЧЕНИЯ—ENTERTAINMENT</b>	
Кино, театр, дискотека — Cinema, theatre, disco .....	92
СЛОВАРЬ .....	93
Спорт — Sport .....	94
СЛОВАРЬ .....	95
Пляж — Beach .....	96
СЛОВАРЬ .....	97
Кемпинг — Camping .....	97
СЛОВАРЬ .....	98
<b>ПОКУПКИ—SHOPPING</b>	
Общие фразы — Common phrases .....	99
Названия магазинов .....	100
СЛОВАРЬ .....	101
Продовольственный магазин — Grocery store .....	104
СЛОВАРЬ .....	105
Универмаг — Department store .....	108
Парфюмерия — Perfumery .....	109
СЛОВАРЬ .....	109
Радиоэлектронные товары — Audio- and video equipment .....	111
СЛОВАРЬ .....	112
Кино- и фототовары — A camera shop .....	114
Товары для детей — Children's goods .....	115
Цветы — Flowers .....	116
Табачные изделия — Tobacco .....	117
Напитки — Beverages .....	117
СЛОВАРЬ .....	118
Одежда — Clothing .....	119
СЛОВАРЬ .....	120
Обувь — Shoes .....	122
СЛОВАРЬ .....	123
Часы, ювелирные изделия — Watches and jewelry .....	123
СЛОВАРЬ .....	124
<b>ЦВЕТА—COLOURS</b> .....	126

## ЕДА — FOOD

Ресторан, кафе — Restaurant, cafe .....	128
Посуда, столовые приборы — Table-ware .....	129
Мясо, птица — meat, poultry .....	130
Рыба — Fish .....	130
Молочные продукты — Dairy products .....	131
Овощи, грибы — Vegetables, mushrooms .....	131
Фрукты, орехи — Fruits, nuts .....	133
Приправы — Spices .....	134
Выпечка — Bread, pastry .....	134
Алкогольные напитки — Alcoholic drinks .....	134
Безалкогольные напитки — Beverages .....	135
Названия пищевых продуктов и блюд в меню .....	136
Способы приготовления — Methods of cooking ....	141
Вкус — Taste .....	141

## ДЕЛОВЫЕ КОНТАКТЫ — BUSINESS CONTACTS

Общая часть — General part .....	142
Информация о фирме — Information on the company .....	144
Обсуждение условий — Discussion of the terms ....	146
СЛОВАРЬ .....	147

ЕСЛИ У ВАС ПРОБЛЕМЫ — IF YOU HAVE  
A PROBLEM

Просьба о помощи — Call for help .....	152
Вы стали жертвой преступления — You became an object of crime .....	153
Вас обвинили в правонарушении — You were incriminated .....	153
СЛОВАРЬ .....	155

## ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ — NUMERALS .....

Доли, дроби, проценты — Quotes, fractions, per cent .....	158
Порядковые числительные — Ordinal numerals .....	159

## ВРЕМЯ, ДАТЫ — TIME, DATES .....

Дни недели — Days of the week .....	164
Месяцы — Months .....	164

## ДЕНЬГИ—MONEY

Британские деньги — British currency .....	166
Монеты — Coins .....	166
Банкноты — Notes .....	166
Американские деньги — American currency .....	166
Монеты — Coins .....	166
Банкноты — Notes .....	167
Обмен валюты — Currency exchange .....	167
СЛОВАРЬ .....	169

## ЕДИНИЦЫ ИЗМЕРЕНИЯ—UNITS OF MEASUREMENT

Длина — Length .....	171
Объем жидкостей — Liquid Measure .....	171
Вес (масса) — Weight (Mass) .....	171

## РАЗМЕРЫ ОДЕЖДЫ И ОБУВИ—CLOTHES AND FOOTWEAR SIZE

Женская одежда — Women's clothes .....	173
Пальто, платье— Coats, dresses .....	173
Блузки, свитера — Blouses, sweaters .....	173
Чулки — Stockings .....	173
Мужская одежда — Men's clothes .....	174
Костюмы — Suits .....	174
Рубашки — Shirts .....	174
Носки — Socks .....	174
Женская обувь — Women's footwear .....	175
Мужская обувь — Men's footwear .....	176

## Предисловие

Данный разговорник предназначен для русскоязычных граждан, выезжающих в деловые или туристические поездки за границу. Он также может быть полезен при общении с англоязычными иностранцами. В книгу включены наиболее употребительные слова и выражения, сгруппированные по тематическим разделам. В начале каждого раздела приведены типовые фразы на данную тему, в конце раздела имеется тематический словарь, слова из которого можно подставить в типовую фразу.

Синонимы во фразах даются через косую черту, в тематических словарях — через запятую.

Варианты, комментарии и грамматические формы даются в круглых скобках.

Для каждого английского слова и выражения приводится его русское значение и приблизительное произношение, переданное русскими буквами без специальных транскрипционных знаков. При произношении английских слов и фраз следует помнить, что:

1. Сочетания двух и более гласных произносятся слитно.
2. Для правильного произношения звуков, передаваемых сочетанием “th”, русское “з” или “с” следует произносить, ставя кончик языка чуть выше верхних зубов.
3. Слова, начинающиеся с “w”, передаваемого русской буквой “в”, следует произносить, как промежуточный звук между “в” и коротким “у”.
4. Двойное “n” произносится как слитный носовой звук “н”.
5. Согласные “d”, “t”, “r”, “l” являются более глухими, чем в русском языке, и произносятся с постановкой кончика языка чуть выше верхних зубов.
6. Гласные, выделенные жирным шрифтом, следует произносить, как русские, слегка усиленные и затянутые.

Жирным шрифтом выделены:

1. В многосложных словах — гласные, на которые падает ударение в слове.
2. В односложных словах — гласные, которые произносятся с выделением звука, как если бы они стояли под легким ударением.
3. В предложениях — гласные, подпадающие под пункты (1) и (2), а также гласные, на которые падает интонационное смысловое ударение в предложении.

Через черточку даются слова, произносящиеся полуслитно.

## ВЫВЕСКИ И НАДПИСИ

- BUS STOP — Автобусная остановка  
CASH-DESK — Касса  
CAUTION — Осторожно  
CLOSED — Закрыто  
CUSTOMS — Таможня  
CARDPHONE — Телефон, по которому звонят с помощью телефонной карточки  
DANGER — Опасно  
DETOUR — объезд  
DOWN(STAIRS) — Вниз  
EMERGENCY EXIT — Аварийный выход  
ENGAGED — Занято  
ENTRANCE — Вход  
EXIT — Выход  
FASTEN SEAT BELTS — Пристегните ремни  
FIRE ESCAPE — Пожарная лестница  
FOR SALE — Продается  
FREEWAY — Автобан  
GENTLEMEN/MEN — Мужской туалет  
FREEWAY — автобан  
HOTEL — Отель  
INFORMATION — Справочное бюро  
LADIES/WOMEN — Женский туалет  
LIFT/ELEVATOR — Лифт  
NO ADMISSION — Вход запрещен  
NO CAMERAS — Съемка запрещена

## 10

- NO ENTRY — Вход воспрещен  
NO LITTERING — Не сорить  
NO PARKING — Стоянка запрещена  
NO SMOKING — Курить воспрещается  
NO TRESPASSING — Проход запрещен  
NO THOROUGHFARE — Проезда нет  
ONE WAY STREET — Одностороннее движение  
OPEN — Открыто  
PARKING — Стоянка  
PETROL STATION — Заправочная станция  
POST-OFFICE — Почтовое отделение  
PRIVATE (PROPERTY) — Частная собственность  
PULL — На себя  
PUSH — От себя  
RESERVED — Забронировано  
ROAD CLOSED — Проход (проезд) закрыт  
ROYAL MAIL — Почтовый ящик (в Англии)  
SALE — Распродажа  
SOLD OUT — Все билеты проданы  
STAIRS — Лестница  
STOP — Стоп  
TOILETS/WC — Туалет  
(TELE)PHONE — Телефон  
UNDERGROUND/SUBWAY — Метро  
UP(STAIRS) — Вверх  
WET PAINT — Осторожно! Окрашено!